

Radio Cassette Player

Operating instructions

Инструкция по эксплуатации

Használati útmutató

Návod k obsluze

Instrukcja obsługi (druga strona)

Οδηγίες χρήσης (αναστροφή)

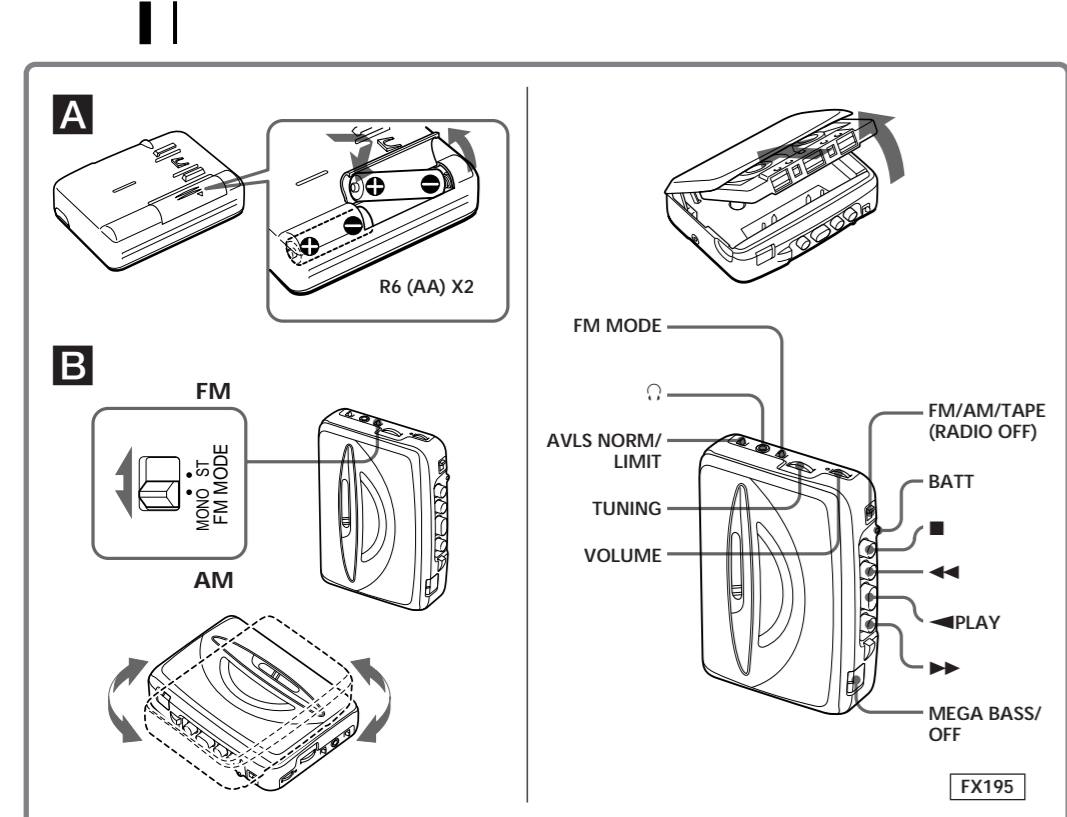
Kullanım bilgileri (arkadan görünüml)

Návod na obsluhu (zadná strana)



WM-FX195/FX193

©1999 Sony Corporation Printed in China



<p>Specifications</p> <ul style="list-style-type: none">Frequency range <div>FM: 87.5 - 108 MHz (Italy)</div> <div>87.6 - 107.9 MHz (Other countries)</div> <div>AM: 526.5 - 1606.5 kHz (Italy)</div> <div>531 - 1602 kHz (Other countries)</div> Power requirement <div>3 V DC batteries R6 (AA) x 2</div> Dimensions <div>89.1 x 117.7 x 35.5 mm (w/h/d) incl. projecting parts and controls</div> Mass <div>Approx. 140 g/Approx. 220 g incl. batteries and a cassette</div> Supplied accessories <div>Stereo headphones or Stereo earphones (1)/Belt clip (1)</div> <p>Design and specifications are subject to change without notice.</p>	<p>Технические характеристики</p> <ul style="list-style-type: none">Диапазон частот <div>ЧМ: 87,5 – 108 МГц (Италия)</div> <div>87,6 – 107,9 МГц (Другие страны)</div> <div>АМ: 526,5 – 1606,5 кГц (Италия)</div> <div>531 – 1602 кГц (Другие страны)</div> Потребляемая мощность <div>Батарейки 3 В постоянного тока R6 (размера AA) x 2</div> Размеры <div>Приблиз. 89,1 × 117,7 × 35,5 мм (ш/в/г), включая выступающие части и органы управления</div> Масса <div>Приблиз. 140 г/приблиз. 220 г, включая батареек и кассету</div> Прилагаемые принадлежности <div>Стереофонические головные телефоны или стереофонические наушники (1)/Зажим для крепления к поясу (1)</div>
---	--

Battery life (approximate hours)	(JEITA)*	
	Sony alkaline LR6 (SG)	Sony R6P (SR)
playback	25	7.5
radio	55	18

* Measured value by the standard of JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Using a Sony HF series cassette tape)

Note

- The battery life may shorten depending on the operation of the unit.

N50	The C-Tick mark on the Walkman is valid only for the products marketed in Australia.
N50	Метка C-Tick на аппарате Walkman действительна только для продуктов, продаваемых в Австралии.
Кассетный плеер с радиоприемником Сделано в Китае	
Изготовитель: Сони Корпорейшн Адрес: 6-735 Киташинагава, Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония	

English
Preparations A
To Insert batteries
Note
• The BATT indicator dims when the batteries become weak or exhausted. Replace them with new ones.

Playing a tape

- Set FM/AM/TAPE (RADIO OFF) to TAPE (RADIO OFF).
- Insert a cassette and press ◀PLAY.

To	Press
Stop playback	■ (stop)
Wind rapidly*	▶▶ or ◀◀

* Be sure to press ■ (stop) after the tape has been wound or rewound.

To limit the maximum volume automatically

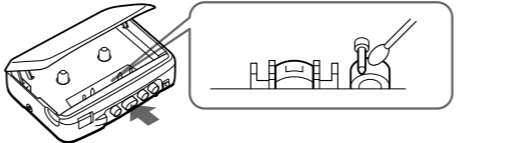
Set AVLS (Automatic Volume Limiter System) to LIMIT. The maximum volume is kept down to protect your ears, even if you turn the volume up.

To emphasize sound

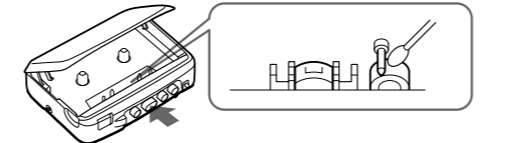
Set the MEGA BASS/ OFF switch to MEGA BASS to produce deep and powerful sound (FX195 only).

Note

- Do not open the cassette holder while the tape is running.



Русский	
Подготовка A	
Установка батареек	
Примечание	
• Когда батарейки садятся или полностью разряжаются, индикатор BATT тускнеет. Замените их новыми.	
Воспроизведение кассеты	
Чтобы	
остановить воспроизведение	■ (stop)
быстро перемотать кассету*	▶▶ или ◀◀
Чтобы	Нажмите
остановить воспроизведение	■ (stop)
быстро перемотать кассету*	▶▶ или ◀◀
* При достижении начала или конца ленты во время перемотки необходимо нажать кнопку ■ (stop).	
Автоматическое ограничение уровня громкости	
Установите переключатель AVLS (Automatic Volume Limiter System - автоматический ограничитель громкости) в положение LIMIT. Даже при увеличении громкости максимальный уровень громкости не повышается сверх определенного уровня, чтобы не повредить Ваш слух.	
Усиление звука	
Установите переключатель MEGA BASS/OFF в положение MEGA BASS для получения глубокого мощного звучания (только для модели FX195).	
Примечание	
• Не открывайте кассетный отсек во время движения ленты.	



Magyar	
Előkészületek A	
Az elemek behelyezése	
Megjegyzés	
• A BATT kijelző elhalványul, amikor legyengülnek vagy kimerülnek az elemek. Cserélje őket újakra.	
Kazetta lejátszása	
1 Állítsa az FM/AM/TAPE (RADIO OFF) kapcsolót TAPE (RADIO OFF) állásba.	
2 Helyezzen be egy kazettát és nyomja meg a ▶▶PLAY gombot.	
Funkció	Gomb
Lejátszás megállítása	■ (leállítás)
Gyorscsévéelés*	▶▶ vagy ◀◀
* A szalag előre- vagy visszacsévélése után ne felejtse el megnyomni a ■ (leállítás) gombot.	
A maximális hangerő automatikus korlátozása	
Állítsa az AVLS (automatikus hangerő-korlátozó rendszer) kapcsolót LIMIT állásba. A beállított maximális értéknél nem lesz magasabb a hangerő, még akkor sem, ha felhangosítja a készüléket.	
Mélyhang-kiemelés	
Mély és erőteljes hangzás elérése érdekében állítsa a MEGA BASS/OFF kapcsolót MEGA BASS állásba (csak az FX195 típusnál).	
Megjegyzés	
• Lejátszás közben ne nyissa ki a kazettatartót.	

Precautions

On batteries

- Do not carry dry batteries with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the batteries are accidentally contacted by a metallic object.
- When you are not going to use your Walkman for a long time, remove the batteries to prevent damage from battery leakage and corrosion.

On handling

- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or sand, moisture, rain, mechanical shock, or in a car with its windows closed.
- Do not use cassettes longer than 90 minutes except for long continuous playback.
- If the unit has not been used for a long time, set it in the playback mode to warm it up for a few minutes before inserting a cassette.
- For cleaning the case, use a soft cloth slightly moistened with mild detergent solution. Do not use alcohol, benzine or thinner.

On headphones/earphones

Road safety

Do not use headphones/earphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headphones/earphones at high volume while walking, especially at pedestrian crossings. You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

Preventing hearing damage

Do not use headphones/earphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

Caring for others

Keep the volume at a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

Magyar

Előkészületek A

Az elemek behelyezése

Megjegyzés

- A BATT kijelző elhalványul, amikor legyengülnek vagy kimerülnek az elemek. Cserélje őket újakra.

Kazetta lejátszása

- Állítsa az FM/AM/TAPE (RADIO OFF) kapcsolót TAPE (RADIO OFF) állásba.
- Helyezzen be egy kazettát és nyomja meg a ▶▶PLAY gombot.

Funkció	Gomb
Lejátszás megállítása	■ (leállítás)
Gyorscsévéelés*	▶▶ vagy ◀◀

* A szalag előre- vagy visszacsévélése után ne felejtse el megnyomni a ■ (leállítás) gombot.

A maximális hangerő automatikus korlátozása

Állítsa az AVLS (automatikus hangerő-korlátozó rendszer) kapcsolót LIMIT állásba. A beállított maximális értéknél nem lesz magasabb a hangerő, még akkor sem, ha felhangosítja a készüléket.

Mélyhang-kiemelés

Mély és erőteljes hangzás elérése érdekében állítsa a MEGA BASS/OFF kapcsolót MEGA BASS állásba (csak az FX195 típusnál).

Megjegyzés

- Lejátszás közben ne nyissa ki a kazettatartót.

Česky	
Příprava A	
Vložení baterií	
Poznámka	
• Indikátor BATT ztmavne, když jsou baterie slabé nebo vybité. Nahrďte je za nové.	
Přehrávání kazety	
1 Nastavte přepínač FM/AM/TAPE (RADIO OFF) na hodnotu TAPE (RADIO OFF).	
2 Vložte kazetu a stiskněte tlačítko ▶▶PLAY.	
Funkce	Tlačítko
Zastavení přehrávání	■ (stop)
Rychlé převíjení*	▶▶ nebo ◀◀
* Po převínutí nebo zpětném převínutí kazety nezapomeňte stisknout tlačítko ■ (stop).	
Automatické omezení maximální hlasitosti	
Nastavte přepínač AVLS (Automatic Volume Limiter System) na hodnotu LIMIT. Maximální hlasitost je snížena s ohledem na váš sluch, a to i když ji zvýšíte.	
Vyzraznění zvuku	
Nastavte přepínač MEGA BASS/OFF na hodnotu MEGA BASS, čímž bude zvuk hlubší a výraznější (pouze model FX195).	
Poznámka	
• Neotvírejte přihrádku na kazety, pokud se páska pohybuje.	

Rádióhallgatás

- Állítsa az FM/AM/TAPE (RADIO OFF) kapcsolót AM vagy FM állásba.
- A kívánt állomást a TUNING gomb tekerésével hangolhatja be.

A rádió kikapcsolása

Állítsa az FM/AM/TAPE (RADIO OFF) kapcsolót TAPE (RADIO OFF) állásba.

A vételi minőség javítása B

FM vételi sávnál nyújtsa ki a fejhallgató/fülhallgató zsinórját, vagy állítsa be az FM MODE funkciót. AM vételi sávnál mozdítsa el a készüléket.

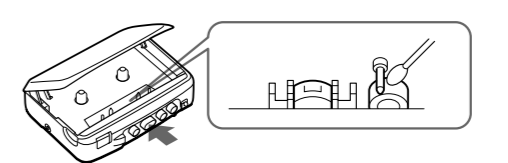
Hibaelhárítás

A hangerő nem növelhető.

- Az AVLS kapcsoló beállítása LIMIT.

Rossz hangminőség kazetta lejátszása közben.

- Tisztítsa meg a fejhallgató/fülhallgató csatlakozóját.
- Piszkos fej. Tisztítószerezrel vagy alkohollal enyhén áttartott vattával tisztítsa meg a fejet és a szalag útját.



Övintézkedések

Elemek

- A szárazelemeket ne tárolja apróppénzzel vagy más fémtárgyakkal együtt. Ha az elemek pozitív és negatív pólusa egy fémtárgy miatt véletlenül összeér, akkor az hő termel és csökken az elem élettartama.
- Amikor hosszú ideig nem használja a walkmant, akkor az elemek folyásának és a készülék korrozójának elkerülése érdekében távolítsa el az elemeket.

Használat

- Ne helyezze a készüléket hőforrás közelébe vagy olyan helyre, ahol azt közvetlen napfény, túlzott mennyiségű por vagy homok, eső, mechanikai hatás érheti, továbbá ne helyezze olyan autóbá, amelynek ablakai be vannak zárva.
- Ne használjon 90 percnél hosszabb kazettákat, csak ha feltétlenül szükséges.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használta, állítsa azt lejátszásra és a kazetta behelyezése előtt hagyja a készüléket beemelegéni.
- A készülék házának tisztításához használjon tisztítószerezrel enyhén benedvesített puha rongyot. Ne használjon alkoholt, benzint vagy higítót.

Fejhallgató/fülhallgató Biztonság utazás közben

Ne használja a fejhallgatót/fülhallgatót vezetés, kerékpározás vagy más motoros jármű üzemeltése közben. Ezzel közlekedési veszélyhelyzetet teremthet, és vannak helyek, ahol vezetés közben használata nem is engedélyezett. Veszélyes lehet az is, ha séta közben magas hangerővel használja a fejhallgatót/fülhallgatót, főleg például gyalogtérkélfeltekélnél. Veszélyes helyzetekben legyen nagyon körültekintő, vagy ne használja a készüléket.

Halláskárosodás megelőzése

Ne használja a fejhallgatót/fülhallgatót magas hangerővel. A halléskároskák nem ajánlják a hosszú ideig tartó, hangos és folyamatos zenehallgatást. Ha a fülében kellemetlen, csengő érzést tapasztal, akkor csökkentse a hangerőt, vagy függessze fel a zenehallgatást.

Tekintettel másokra

Használja a készüléket mérsékelt hangerővel. Ez lehetővé teszi, hogy hallja a külső hangokat, és figyelmes legyen az Önt körülvevő emberekkel szemben.

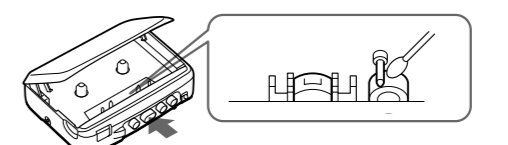


FX195

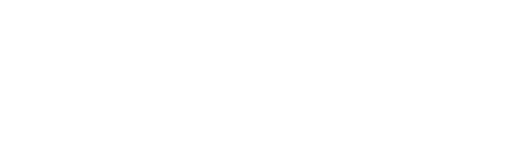
Česky
Příprava A
Vložení baterií
Poznámka
• Indikátor BATT ztmavne, když jsou baterie slabé nebo vybité. Nahrďte je za nové.
Přehrávání kazety
1 Nastavte přepínač FM/AM/TAPE (RADIO OFF) na hodnotu TAPE (RADIO OFF).
2 Otočením voliče TUNING nalaďte požadovanou stanici.
Vypnutí rádia
Nastavte přepínač FM/AM/TAPE (RADIO OFF) na hodnotu TAPE (RADIO OFF).
Zlepšení příjmu vysílání B
Posloucháte-li stanice v pásmu FM, roztáhněte kabel ke sluchátkům (anténu) nebo upravte režim FM MODE. Posloucháte-li stanice v pásmu AM, natočte přístroj jinak.
Odstraňování problémů
Hlasitost nelze zvýšit.
• Přepínač AVLS je nastaven na hodnotu LIMIT.
Špatná kvalita přehrávání kazety.
• Očistěte konektory sluchátek.
• Zašpiněná hlava. Očistěte hlavu a dráhu pásky smotkem vaty navlhčeným v čisticím roztoku nebo v alkoholu.

Русский	
Подготовка A	
Установка батареек	
Примечание	
• Когда батарейки садятся или полностью разряжаются, индикатор BATT тускнеет. Замените их новыми.	
Воспроизведение кассеты	
Чтобы	
остановить воспроизведение	■ (stop)
быстро перемотать кассету*	▶▶ или ◀◀
Чтобы	Нажмите
остановить воспроизведение	■ (stop)
быстро перемотать кассету*	▶▶ или ◀◀
* При достижении начала или конца ленты во время перемотки необходимо нажать кнопку ■ (stop).	
Автоматическое ограничение уровня громкости	
Установите переключатель AVLS (Automatic Volume Limiter System - автоматический ограничитель громкости) в положение LIMIT. Даже при увеличении громкости максимальный уровень громкости не повышается сверх определенного уровня, чтобы не повредить Ваш слух.	
Усиление звука	
Установите переключатель MEGA BASS/OFF в положение MEGA BASS для получения глубокого мощного звучания (только для модели FX195).	
Примечание	
• Не открывайте кассетный отсек во время движения ленты.	

Magyar	
Előkészületek A	
Az elemek behelyezése	
Megjegyzés	
• A BATT kijelző elhalványul, amikor legyengülnek vagy kimerülnek az elemek. Cserélje őket újakra.	
Kazetta lejátszása	
1 Állítsa az FM/AM/TAPE (RADIO OFF) kapcsolót TAPE (RADIO OFF) állásba.	
2 A kívánt állomást a TUNING gomb tekerésével hangolhatja be.	
Funkció	Gomb
Lejátszás megállítása	■ (leállítás)
Gyorscsévéelés*	▶▶ vagy ◀◀
* A szalag előre- vagy visszacsévélése után ne felejtse el megnyomni a ■ (leállítás) gombot.	
A maximális hangerő automatikus korlátozása	
Állítsa az AVLS (automatikus hangerő-korlátozó rendszer) kapcsolót LIMIT állásba. A beállított maximális értéknél nem lesz magasabb a hangerő, még akkor sem, ha felhangosítja a készüléket.	
Mélyhang-kiemelés	
Mély és erőteljes hangzás elérése érdekében állítsa a MEGA BASS/OFF kapcsolót MEGA BASS állásba (csak az FX195 típusnál).	
Megjegyzés	
• Lejátszás közben ne nyissa ki a kazettatartót.	



Česky
Příprava A
Vložení baterií
Poznámka
• Indikátor BATT ztmavne, když jsou baterie slabé nebo vybité. Nahrďte je za nové.
Přehrávání kazety
1 Nastavte přepínač FM/AM/TAPE (RADIO OFF) na hodnotu TAPE (RADIO OFF).
2 Otočením voliče TUNING nalaďte požadovanou stanici.
Vypnutí rádia
Nastavte přepínač FM/AM/TAPE (RADIO OFF) na hodnotu TAPE (RADIO OFF).
Zlepšení příjmu vysílání B
Posloucháte-li stanice v pásmu FM, roztáhněte kabel ke sluchátkům (anténu) nebo upravte režim FM MODE. Posloucháte-li stanice v pásmu AM, natočte přístroj jinak.
Odstraňování problémů
Hlasitost nelze zvýšit.
• Přepínač AVLS je nastaven na hodnotu LIMIT.
Špatná kvalita přehrávání kazety.
• Očistěte konektory sluchátek.
• Zašpiněná hlava. Očistěte hlavu a dráhu pásky smotkem vaty navlhčeným v čisticím roztoku nebo v alkoholu.



Bezpečnostní opatření

Baterie

- Nenoste baterie spolu s mincemi a jinými kovovými předměty. Při náhodném spojení kladného a záporného pólu baterie kovovým předmětem by mohlo dojít ke zkratu.
- Pokud přihrávací desku dobu nepoužíváte, vyjměte baterie. Zabráňte tak případnému poškození přístroje způsobenému vtečením elektrolytu nebo korozí.

Používání

- Nenechávejte přístroj v blízkosti tepelných zdrojů nebo na místech vystavených přímému slunečnímu záření, prachu či písku, vlhkosti, dešti, mechanickým otřesům nebo v autě se zavřenými okny.
- Nepoužívejte kazety delší než 90 minut s výjimkou dlouhého nepřerušovaného přehrávání.
- Pokud jste přístroj delší dobu nepoužívali, zapněte ho před vložením kazety na několik minut v režimu přehrávání, aby se zahřál.
- Kryt přístroje otvřete měkkým hadříkem mírně navhčeným ve slabém roztoku čisticího prostředku. Nepoužívejte alkohol, benzín ani feřidla.

Sluchátka

Bezpečnost silničního provozu

Nepoužívejte sluchátka při řízení auta, jízde na kole nebo při obsluze motorových vozidel. Mohlo by to vést k dopravní nehodě a v některých zemích je to dokonce v rozporu s předpisy. Nebezpečné je rovněž používání sluchátek s nastavenou vysokou hlasitostí při chůzi, obzvláště na křižovatkách. V nebezpečných situacích byste měli být mimořádně pozorni nebo byste měli poslech přerušit.

Ochrana před poškozením sluchu

Při poslechu přes sluchátka nenastavujte příliš vysokou hlasitost. Odpočívají vaují před opakovaným a dlouhotrvajícím hlasitým poslechem. Pokud vám začne v uších zvonit, snižte hlaslost nebo přehrávání přerušete.

Ohleduplnost k ostatním

Ponechte hlaslost na střední úrovni. To vám umožní zaznamenat vnější zvuky a nebudete rušit okolí.

